

@import url(/.././.././../css/generic.css); EUR-Lex - 61998C0276 - EL
????????? ?????????? ??????? ??????????????

|

61998C0276

????????? ??? ??????? ??????????? Jacobs ??? 23?? ?????????? 2000. - ?????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????. - ?????????? ?????????? ??????? -
???? ??????? ??? - ????? 12 ??? 28, ????????????? 2 - ?????????? ??????????????. - ????????? C-
276/98.

????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????? 2001 ??????? I-01699

????????????? ??? ?????????? ??????????????

1. ?? ??? ?????????? ??????????, ??????????? ???' ?????????? ??? ??????? 169 ??? ?????????? ?? (???
?????? 226 ??), ? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ??? ? ??????????????
?????????????, ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ????? ??????????? ?????????????? ?????? 5 %,
?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????????? ??? ??????? 1.8, 2.11, 2.19 ??? 3.8 ???
????????????? ?, ? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????? ??, ??????? ??
?????? ??????????????????? ??????????????? ??? ?????, ??? ?????????? ??? ????? ?????????????????? ???
?????????????????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ??????? ?????????????, ?? ??????? ???
????????????????????? ??? ?? ??????????? ??? ????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????? ???, ?????, ??
?????????? ?????????? ??? ?????????????????, ??????? ?? ??????? 12 ??? 28, ?????????????? 2, ??? ??????
?????????? ?? (??? ?????: ????? ???????), ????? ??? ??????????????????? ?? ??? ??????? 92/77/???? .

?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????

?? ?????????????????? ?????????????

2. ????? ?? ?????? 2 ??? ?????? ?????????, ??????????????? ????? ?? ?? ??????????????? ??????? ??? ??
?????????? ??????????????, ??? ??????????????????????????? ?? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ??????
??? ?????????????????? ??? ????? ?????????????????? ??? ??? ??????????? ??? ?????. ??? ?? ?????? 4,
?????????????? 1, ?????????????????? ????? ????? ??????? ??????? ??????? ??????????????? ???????????????????,
????????????????? ??? ??? ??????????????????? ??????? ? ?? ??????????????? ??? ?????????????????????? ??????. ??
?????????????????? ?????????????????????? ???????????????????, ?????????? ?? ?? ?????? 4, ??????????????? 2, ???
????????????????????? ?????????????? ? _??? ??????? ?? ??????? ??? ?????????? ??????? ??????????
?????????????. ??? ?? ?????? 6, ?????????????? 1, ?????? ???????, ?? ??????? ?????????????? ???????????
«????? ?????? ? ?????? ??? ??????????? ??????????? ??????».

3. ?? ?????? 12, ?????????????? 3, ?????????? ?, ??? ?????? ?????????, ??? ?????????????????????? ?? ???
????????? 92/77, ?????? ??? ??????? ??????? ????

«??? 1?? ??????????????? 1993 ?? ?????? ?????? ??????????????? ??????????? ?????????????? ? ???????, ??????
??? 31 ??????????????? 1996, ??? ??????? ?? ?????? ?????????????? ??? 15 % .

[...]

?? ????? ????? ??????? ?????? ?? ?????????? ????? ? ??? ?????????? ?????????????? ??
?????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ??? 5 % ??? ?????????????? ????? ????? ?????????
?????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?.»

4. ???' ?????????, ?? ????? 28, ?????????? 2, ??? ????? ???????, ????? ?? ???
???????????????? ?? ?? ????? 92/77, ?????? ??:

«??? ?? ?????????? ?? ????? 12, ?????????? 3, ??? ?? ?????????????????? ?? ????? 28,
????????? ??_, ?????????? ???????, ?????????????? ?? ?????????? ??????????:

[...]

?) ?? ????? ????? ?? ?????????? ??? 1? ?????????? 1991 ?????????? ?????????? ???
????????? ?????? ?? ?????? ??????? ??????????, ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????
?, ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ??? ?
???? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ????? 12, ?????????????? 3, ??? ??
??? ?? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? 12 %.»

5. ?? ????? 4, ????????????? 5, ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?? ?????
??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????. ??? ?? ???:

«?? ?????, ?? ?????????????, ?? ?????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????
????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?
????????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ???????, ??? ?? ??, ??' ?????????? ??
????????????????? ? ??????? ?????, ?????????????? ?????????????, ???, ?????????? ? ??????
????????????????.

?????????, ??? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ? ???????, ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ?? ?????????????????? ? ??????? ?????? ??? ??
????? ?? ? ?? ??????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ???
??? ?????????????????.

????????????, ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????, ?????
?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????
????? ?? ?????? ???????????.

?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????
13 ? 28.»

?? ?????????? ??????????

6. ?????????? ?? ????? 18, ????????????? 1, ?? ?????????????????? ??????? ??, ??? ?????
????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? 394-B/84 ?? 26?? ????????????? 1984 ??
????????????????? ?? ?? ????? 2/92 ?? 9?? ??????? 1992 ?? ?? ??? 39-B/94 ?? 27??
????????????? 1994, «????????????? ?? ?????????????? 5 % ?? ??????????, ?????????????? ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????
????????? ?».

7. ? ?????????? ? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ??????????

10. ?????????? ??? ?? ??????????? ??? ????????????? ?????????????? ??? ?????
 ?????????????????, ? ?????????? ??????????? ??? 10 ??????? 1997 ????????????????? ?????? ??????
 ??? ??????? 169, ?????? ???????, ??? ??????????, ?????????? ??? ??????????? ?? ?????? ??
 ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????????? ??????????? ??????????
 ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??? ?????????? ??? 14?? ??????????? 1997 ??? ??? 10??
 ????????? 1998. ?? ??? ?? ?????? ?????????????? ???, ? ??????????????? ?????????????? ?????????????? ???
 ??????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?? ??? ??????????
 ??? ??????????? ?????? ??? ??? ?????????????????????, ??????????? ?????? ??? ? ??????????? ?????????????
 ??????? ?????????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ??? ??????? ??? ??? ? ?????????????????? ??? ???

????? ???????????? ?? ?????????? ???? ???? ???????????? ?? ???????????? ????????????

11. ?????? ??? ???????????? ?????, ? ?????????? ?????? ???? 20 ???????? 1998 ??? ????????
????????? ???????? ??? ????????????????

?????????

12. ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ????????????
?????????: ? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 1.8, 2.11 ??? 3.8 ??? ?????????? ?
????? ?????????????? ??, ??????, ??? ? ?????????????? ?? ??? ?? ?????? ??? ???????? ???
????????????? ??? ?????? 2.19 ??? ?????????? ?.

? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??????

13. ? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? 1? ?????????????? 1991 ? ?????????????????? ???
??????? 1.8, 2.11, ??? 3.8 ???????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??, ???, ? ??????????????
????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????????
??? ?????????? ??? ?????? 12, ?????????????? 3, ?????????? ?, ??? 28, ?????????????? 2, ??? ??????
?????????. ?????, ??? ? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????, ? ?????????? ?????????????? ???
??????? ?? ?????? ?????????????? ??? 12 %. ?????????????????? ?????????????? ?????? 5 %, ? ??????????????
????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? 12, ?????????????? 3, ?????????? ?, ??? ??? ? ?
????? 28, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ? ?
?????????.

14. ? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 18 ??? ?????? ?????????????? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? 5 % ??? ??? 12 % ??? ???
????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 1.8, 2.11 ??? 3.8 ??? ?????????? ? . ?????, ?????????
??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ? ? ?
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??????????????
????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??, ??? ? ?????? ? ???? ???????.

15. ??? ???? ??????????, ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ???
????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? , ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??
????????????????? ??????????, ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ???
?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? .

16. ?????????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? 1.8,
2.11 ??? 3.8 ??? ?????????? ?.

? ?????????????? ?? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????
?????????

17. ? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ??? ??? ?????? 4, ?????????????? 5, ??? ?????? ?????????
??? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????? .

18. ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? 4,
????????????? 5, ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????
????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????????, ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? . ?????,
? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????
????????????? ?????????? . ?????????, ? ?? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? . ??? ? ?????? ??? ??????
?????????????, ?? ?????????????? ?????? ??? «????????????????? ?????????? ??? ?????? ???

23. ?????, ??? ?????????????? ??, ??? ???????? ?????????? ??? ???????????, ?? ???????????
 ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????
 ?????????????? ??? ??????????? . ?? ?? ?? ?????? ??????????, ? ?????????? ??????????????, ????
 ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????? ??? ?? ?? ??????????? ??? ??????????? ???, ??? ?

3) ?? ??????????? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????????? ??????